Parlamentul European
2019-2024

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2023/0093(COD)

10.10.2023

***I
PROIECT DE RAPORT

referitor la propunerea de regulament a Parlamentului European și a Consiliului privind transferul de proceduri în materie penală
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportoare pentru aviz: Assita Kanko

Legenda simbolurilor utilizate

*	Procedura de consultare
***	Procedura de aprobare
***I	Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
***II	Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
***III	Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

Amendamente la un proiect de act

Amendamentele Parlamentului prezentate pe două coloane

Textul eliminat este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în coloana din stânga. Textul înlocuit este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în ambele coloane. Textul nou este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în coloana din dreapta.

În primul și în al doilea rând din antetul fiecărui amendament se identifică fragmentul vizat din proiectul de act supus examinării. În cazul în care un amendament vizează un act existent care urmează să fie modificat prin proiectul de act, antetul conține două rânduri suplimentare în care se indică actul existent și, respectiv, dispoziția din acesta vizată de modificare.

Amendamentele Parlamentului prezentate sub formă de text consolidat

Părțile de text noi sunt evidențiate prin caractere ***cursive aldine.*** Părțile de text eliminate sunt indicate prin simbolul ▌ sau sunt tăiate. Înlocuirile sunt semnalate prin evidențierea cu caractere ***cursive aldine*** a textului nou și prin eliminarea sau tăierea textului înlocuit.
Fac excepție de la regulă și nu se evidențiază modificările de natură strict tehnică efectuate de serviciile competente în vederea elaborării textului final.

CUPRINS

Pagina

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN 5

EXPUNERE DE MOTIVE.....27

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la propunerea de regulament a Parlamentului European și a Consiliului privind transferul de proceduri în materie penală
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

Parlamentul European,

– având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2023)0185),

– având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 82 alineatul (1) literele (b) și (d) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie Parlamentului (C9-0128/2023),

– având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

– având în vedere articolul 59 din Regulamentul său de procedură,

– având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A9-0000/2023),

1. adoptă poziția sa în primă lectură prezentată în continuare;

2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care își înlocuiește, își modifică în mod substanțial sau intenționează să-și modifice în mod substanțial propunerea;

3. încredințează Președintei sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

Amendamentul 1

Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale. ***Procedura penală este un concept autonom al dreptului Uniunii interpretat de Curtea de Justiție a Uniunii***	(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale.

Europene, fără a aduce atingere jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, începând din momentul în care o persoană este informată de către autoritățile competente ale unui stat membru cu privire la faptul că este suspectată sau acuzată de săvârșirea unei infracțiuni, până în momentul finalizării procedurilor respective, prin aceasta înțelegându-se hotărârea definitivă a faptului că persoana suspectată sau acuzată a săvârșit o infracțiune, inclusiv, dacă este cazul, până în momentul pronunțării unei hotărâri de condamnare și al soluționării oricărei căi de atac.

Or. en

Amendamentul 2

Propunere de regulament
Considerentul 20

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(20) Prezentul regulament nu aduce atingere drepturilor procedurale consacrate în dreptul Uniunii, cum ar fi carta, directivele privind drepturile procedurale 2010/64/UE[54], 2012/13/UE[55], 2013/48/UE[56], (UE) 2016/343[57], (UE) 2016/800[58] și (UE) 2016/1919[59].	(20) Prezentul regulament nu aduce atingere drepturilor procedurale consacrate în dreptul Uniunii, cum ar fi carta, directivele privind drepturile procedurale 2010/64/UE[54], 2012/13/UE[55], 2013/48/UE[56], (UE) 2016/343[57], (UE) 2016/800[58] și (UE) 2016/1919[59]. ***Autoritatea solicitantă ar trebui să se asigure că drepturile procedurale prevăzute de dreptul Uniunii și de dreptul intern sunt respectate atunci când solicită un transfer de proceduri penale în temeiul prezentului regulament.***
[54] Directiva 2010/64/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale (JO L 280, 26.10.2010, p. 1).	[54] Directiva 2010/64/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale (JO L 280, 26.10.2010, p. 1).
[55] Directiva 2012/13/UE a Parlamentului	[55] Directiva 2012/13/UE a Parlamentului

European și a Consiliului din 22 mai 2012 privind dreptul la informare în cadrul procedurilor penale (JO L 142, 1.6.2012, p. 1).

[56] Directiva 2013/48/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2013 privind dreptul de a avea acces la un avocat în cadrul procedurilor penale și al procedurilor privind mandatul european de arestare, precum și dreptul ca o persoană terță să fie informată în urma privării de libertate și dreptul de a comunica cu persoane terțe și cu autorități consulare în timpul privării de libertate (JO L 294, 6.11.2013, p. 1).

[57] Directiva (UE) 2016/343 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 2016 privind consolidarea anumitor aspecte ale prezumției de nevinovăție și a dreptului de a fi prezent la proces în cadrul procedurilor penale (JO L 65, 11.3.2016, p. 1).

[58] Directiva (UE) 2016/800 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2016 privind garanțiile procedurale pentru copiii care sunt persoane suspectate sau acuzate în cadrul procedurilor penale (JO L 132, 21.5.2016, p. 1).

[59] Directiva 2016/1919/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2016 privind asistența juridică gratuită pentru persoanele suspectate și persoanele acuzate în cadrul procedurilor penale și pentru persoanele căutate în cadrul procedurilor privind mandatul european de arestare (JO L 297, 4.11.2016, p. 1).

European și a Consiliului din 22 mai 2012 privind dreptul la informare în cadrul procedurilor penale (JO L 142, 1.6.2012, p. 1).

[56] Directiva 2013/48/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2013 privind dreptul de a avea acces la un avocat în cadrul procedurilor penale și al procedurilor privind mandatul european de arestare, precum și dreptul ca o persoană terță să fie informată în urma privării de libertate și dreptul de a comunica cu persoane terțe și cu autorități consulare în timpul privării de libertate (JO L 294, 6.11.2013, p. 1).

[57] Directiva (UE) 2016/343 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 2016 privind consolidarea anumitor aspecte ale prezumției de nevinovăție și a dreptului de a fi prezent la proces în cadrul procedurilor penale (JO L 65, 11.3.2016, p. 1).

[58] Directiva (UE) 2016/800 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2016 privind garanțiile procedurale pentru copiii care sunt persoane suspectate sau acuzate în cadrul procedurilor penale (JO L 132, 21.5.2016, p. 1).

[59] Directiva 2016/1919/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2016 privind asistența juridică gratuită pentru persoanele suspectate și persoanele acuzate în cadrul procedurilor penale și pentru persoanele căutate în cadrul procedurilor privind mandatul european de arestare (JO L 297, 4.11.2016, p. 1).

Or. en

Amendamentul 3

Propunere de regulament
Considerentul 25

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(25) În cazul în care ***persoana***	(25) În cazul în care ***persoanele***

suspectată sau ***acuzată este resortisant al*** statului solicitat sau ***rezident al*** statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului ***persoanei*** suspectate sau acuzate de a fi ***prezentă*** la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care ***majoritatea victimelor*** sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii. În cazurile în care predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare este refuzată în statul solicitat din motivele specificate în prezentul regulament, transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când persoana respectivă se află în statul solicitat fără a fi resortisant sau rezident al statului respectiv.

suspectate sau ***acuzate sunt resortisanți ai*** statului solicitat sau ***rezidenți ai*** statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului ***persoanelor*** suspectate sau acuzate de a fi ***prezente*** la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care ***victimele*** sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii. În cazurile în care predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare este refuzată în statul solicitat din motivele specificate în prezentul regulament, transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când persoana respectivă se află în statul solicitat fără a fi resortisant sau rezident al statului respectiv.

Or. en

Amendamentul 4

Propunere de regulament
Considerentul 26

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(26) Autorității solicitante îi revine sarcina de a evalua, pe baza elementelor de care dispune, dacă există motive întemeiate să se considere că persoana suspectată, acuzată sau victima are reședința în statul solicitat. În cazul în care sunt disponibile doar informații limitate, o astfel de evaluare ar putea face, de asemenea, obiectul unor consultări între autoritățile solicitante și cele solicitate. Se pot dovedi relevante diferite împrejurări obiective care ar putea indica faptul că persoana în cauză și-a stabilit sau intenționează să își stabilească centrul obișnuit al intereselor sale într-un anumit stat membru. Motive întemeiate pentru a considera că o persoană	(26) Autorității solicitante îi revine sarcina de a evalua, pe baza elementelor de care dispune, dacă există motive întemeiate să se considere că persoana suspectată, acuzată sau victima are reședința în statul solicitat. În cazul în care sunt disponibile doar informații limitate, o astfel de evaluare ar putea face, de asemenea, obiectul unor consultări între autoritățile solicitante și cele solicitate. Se pot dovedi relevante diferite împrejurări obiective care ar putea indica faptul că persoana în cauză și-a stabilit sau intenționează să își stabilească centrul obișnuit al intereselor sale într-un anumit stat membru. Motive întemeiate pentru a considera că o persoană

are reședința în statul solicitat ar putea exista, în special, în cazul în care o persoană este înregistrată ca rezident în statul solicitat, prin deținerea unei cărți de identitate, a unui permis de ședere sau a înregistrării într-un registru oficial de rezidență. În cazul în care persoana respectivă nu este înregistrată în statul solicitat, reședința ar putea fi indicată prin faptul că o persoană și-a manifestat intenția de a se stabili în statul membru respectiv sau, ca urmare a unei șederi stabile de o anumită durată în statul membru respectiv, a stabilit cu acesta din urmă anumite legături similare cu cele care rezultă din stabilirea unei reședințe oficiale în statul membru respectiv. Pentru a stabili dacă, într-o situație concretă, există legături suficiente între persoana interesată și statul solicitat care dau naștere unor motive rezonabile de a considera că persoana în cauză are reședința în acest stat, trebuie să se țină seama de diverși factori obiectivi care caracterizează situația persoanei respective, printre care figurează în special durata, natura și condițiile prezenței sale în statul solicitat sau legăturile familiale sau economice pe care persoana respectivă le are cu statul solicitat. Un vehicul înmatriculat în statul solicitat, existența unui număr de telefon sau a unui cont bancar în acel stat și faptul că ședederea persoanei în statul în cauză a fost neîntreruptă sunt exemple de factori obiectivi relevanți pentru a stabili că există motive întemeiate să se considere că persoana în cauză are reședința în statul solicitat. O vizită de scurtă durată, un sejur de vacanță, inclusiv într-o casă de vacanță, sau o ședere similară în statul solicitat fără nicio altă legătură substanțială nu ar trebui să fie considerate suficiente pentru stabilirea reședinței în statul membru respectiv. ***Pe de altă parte, o ședere neîntreruptă de cel puțin trei luni ar trebui, în majoritatea cazurilor, să fie considerată suficientă pentru stabilirea reședinței.***

are reședința în statul solicitat ar putea exista, în special, în cazul în care o persoană este înregistrată ca rezident în statul solicitat, prin deținerea unei cărți de identitate, a unui permis de ședere sau a înregistrării într-un registru oficial de rezidență. În cazul în care persoana respectivă nu este înregistrată în statul solicitat, reședința ar putea fi indicată prin faptul că o persoană și-a manifestat intenția de a se stabili în statul membru respectiv sau, ca urmare a unei șederi stabile de o anumită durată în statul membru respectiv, a stabilit cu acesta din urmă anumite legături similare cu cele care rezultă din stabilirea unei reședințe oficiale în statul membru respectiv. Pentru a stabili dacă, într-o situație concretă, există legături suficiente între persoana interesată și statul solicitat care dau naștere unor motive rezonabile de a considera că persoana în cauză are reședința în acest stat, trebuie să se țină seama de diverși factori obiectivi care caracterizează situația persoanei respective, printre care figurează în special durata, natura și condițiile prezenței sale în statul solicitat sau legăturile familiale sau economice pe care persoana respectivă le are cu statul solicitat. Un vehicul înmatriculat în statul solicitat, existența unui număr de telefon sau a unui cont bancar în acel stat și faptul că ședederea persoanei în statul în cauză a fost neîntreruptă sunt exemple de factori obiectivi relevanți pentru a stabili că există motive întemeiate să se considere că persoana în cauză are reședința în statul solicitat. O vizită de scurtă durată, un sejur de vacanță, inclusiv într-o casă de vacanță, sau o ședere similară în statul solicitat fără nicio altă legătură substanțială nu ar trebui să fie considerate suficiente pentru stabilirea reședinței în statul membru respectiv.

Or. en

Amendamentul 5

Propunere de regulament
Considerentul 29

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă posibilitatea de a ***solicita*** ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. Totuși, aceste ***cereri*** nu ar trebui să impună nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei ***cereri*** de transfer prezentate de persoana suspectată sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu Decizia-cadru 2009/948/JAI.	(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă posibilitatea de a ***propune*** ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. Totuși, aceste ***propuneri*** nu ar trebui să impună nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei ***propuneri*** de transfer prezentate de persoana suspectată sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu Decizia-cadru 2009/948/JAI.

Or. en

Amendamentul 6

Propunere de regulament
Considerentul 30

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea	(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea

solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.	solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza ***sau contacta*** persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.

Or. en

Amendamentul 7

Propunere de regulament
Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale în Uniune ***din momentul în care o persoană a fost identificată ca suspectată***.	2. Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale în Uniune ***privitoare la persoane suspectate***.

Or. en

Amendamentul 8

Propunere de regulament
Articolul 2 – paragraful 1 – punctul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE.	(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE***, sau o persoană juridică, astfel cum este definită în dreptul intern, care a suferit un prejudiciu sau o pierdere***

economică ca urmare directă a unei infracțiuni care face obiectul procedurilor penale cărora li se aplică prezentul regulament.

Or. en

Amendamentul 9

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. În ***sensul prezentului regulament***, statul solicitat este competent să se pronunțe asupra oricărei infracțiuni ***în cazul*** căreia se aplică legea statului solicitant, în situațiile în care:	1. ***Cu excepția cazului*** în ***care competența este deja prevăzută în dreptul intern al statului solicitat***, statul solicitat este competent***, în sensul prezentului regulament,*** să se pronunțe asupra oricărei infracțiuni căreia se aplică legea statului solicitant, în situațiile în care:

Or. en

Amendamentul 10

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Competența stabilită de statul solicitat exclusiv în temeiul alineatului (1) poate fi exercitată numai în urma unei cereri de transfer al procedurii penale.	2. Competența stabilită de statul solicitat exclusiv în temeiul alineatului (1) poate fi exercitată numai în urma unei cereri de transfer al procedurii penale ***conform cu prezentul regulament***.

Or. en

Amendamentul 11

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera i

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(i) executarea pedepsei în statul solicitat este de natură să îmbunătățească perspectivele de reabilitare socială a	***eliminat***

persoanei condamnate sau există alte motive pentru o executare mai adecvată a pedepsei în statul solicitat;

Or. en

Amendamentul 12

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera ja (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(ja) autoritățile competente ale statelor membre au ajuns, în urma consultărilor directe în temeiul Deciziei-cadru 2009/948/JHA, la un consens privind concentrarea procedurilor într-un singur stat membru.

Or. en

Amendamentul 13

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Persoana suspectată sau acuzată sau ***majoritatea victimelor*** sau un avocat în numele acestora ***pot solicita***, ***de asemenea, autorităților*** competente ale statului solicitant ***sau ale statului solicitat să inițieze*** o ***procedură*** de ***transfer al procedurii penale*** în ***temeiul prezentului regulament***. ***Cererile*** formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.	3. Persoana suspectată sau acuzată sau ***una sau mai multe victime*** sau un avocat în numele acestora ***poate, în conformitate cu dreptul procedural național***, ***să contacteze autoritățile*** competente ale statului solicitant ***cu privire la propunerea de transfer a procedurilor penale în condițiile prezentului regulament. În cazul în care o astfel de propunere a persoanei suspectate sau acuzate sau a victimelor este adresată autorității competente din statul solicitant, autoritatea respectivă poate decide să consulte autoritatea competentă din statul solicitat în conformitate cu articolul 15 alineatul (2). Propunerile*** formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul

solicitat. ***În cazul în care autoritatea solicitantă decide să transfere procedurile penale în urma unei propuneri în temeiul prezentului alineat, decizia privind cererea de transfer se emite de autoritățile competente ale statului solicitat.***

Or. en

Amendamentul 14

Propunere de regulament
Articolul 6 - alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale persoanei suspectate sau acuzate ***și se asigură că drepturile procedurale ale acesteia în temeiul dreptului Uniunii și al dreptului intern sunt respectate***.	1. Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale persoanei suspectate sau acuzate.

Or. en

Amendamentul 15

Propunere de regulament
Articolul 6 - alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta	2. Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau să pericliteze în alt mod ancheta, și doar atunci când este adecvat în funcție de circumstanțele cazului***, persoana suspectată sau acuzată***, care*** este ***notificată în prealabil că este suspectată sau acuzată de o infracțiune, poate fi*** informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care

persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei ***cereri*** din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este necesară.	persoana respectivă nu poate fi localizată ***sau contactată*** în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei ***propuneri*** din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este necesară.

Or. en

Amendamentul 16

Propunere de regulament
Articolul 6 - alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Opinia ***persoanei suspectate sau acuzate*** la care se face referire la alineatul (2) este avută în vedere de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.	3. Opinia la care se face referire la alineatul (2) ***este depusă în termen de cinci zile lucrătoare de când persoana suspectată sau acuzată a fost invitată să o prezinte și*** este avută în vedere de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 17

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 3 – paragraful 1 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Opinia negativă a persoanei suspectate sau acuzate cu privire la transferul procedurilor penale nu împiedică un astfel de transfer în cazul în care autoritatea solicitată decide admiterea

acestuia în conformitate cu articolul 12.

Or. en

Amendamentul 18

Propunere de regulament
Articolul 6 - alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
4. În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, informează imediat persoana suspectată sau acuzată, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitată ia decizia de a accepta transferul procedurii penale, persoana suspectată sau acuzată este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul în care poate fi depusă o astfel de cale de atac.	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 19

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, ***persoana suspectată sau acuzată este informată***, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă	2. Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau să pericliteze în alt mod ancheta***, ***victimele care au domiciliul în statul solicitant și care au solicitat să primească informațiile menționate la***

pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.

articolul 6 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE sunt informate, în conformitate cu dreptul intern aplicabil ***și doar atunci când este adecvat în funcție de circumstanțele cazului***, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.

Or. en

Amendamentul 20

Propunere de regulament
Articolul 7 - alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Opinia victimei la care se face referire la alineatul (2) este avută în vedere de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.	3. Opinia victimei la care se face referire la alineatul (2) este avută în vedere de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale. ***Opinia negativă a victimei cu privire la transferul procedurii penale nu împiedică un astfel de transfer în cazul în care autoritatea solicitată decide admiterea sa în conformitate cu articolul 12.***

Or. en

Amendamentul 21

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
4. În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al unei	***eliminat***

anchete, informează imediat victima care are reședința în statul solicitant, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată. În cazul în care autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, victima este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac disponibilă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul pentru inițierea unei astfel de căi de atac.

Or. en

Amendamentul 22

Propunere de regulament
Articolul 8

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Articolul 8	***eliminat***
Dreptul la o cale de atac	
1. Persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au dreptul la o cale de atac eficientă în statul solicitat împotriva unei decizii de acceptare a transferului procedurii penale.	
2. Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa.	
3. Termenul pentru introducerea unei căi de atac nu trebuie să depășească 20 de zile de la data primirii informațiilor cu privire la decizia menționată la articolul 12 alineatul (1).	
4. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este emisă după trimiterea în judecată a persoanei suspectate sau acuzate, invocarea unei căi de atac împotriva unei decizii de acceptare a transferului procedurii penale are efect suspensiv.	

5. Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la căile de atac introduse în temeiul prezentului articol.

Or. en

Amendamentul 23

Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Cererea de transfer al procedurii penale se întocmește pe baza ***certificatului*** prevăzut în anexă. Autoritatea solicitantă semnează ***certificatul*** și certifică exactitatea și corectitudinea conținutului acestuia.	1. Cererea de transfer al procedurii penale se întocmește pe baza ***formularului de cerere*** prevăzut în anexă. Autoritatea solicitantă semnează ***formularul de cerere*** și certifică exactitatea și corectitudinea conținutului acestuia.

Or. en

Amendamentul 24

Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 2 – litera f

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(f) informații cu privire la orice acte sau măsuri procedurale care au un impact asupra procedurilor penale care au fost întreprinse în statul solicitant;	(f) informații cu privire la orice acte sau măsuri procedurale care au un impact asupra procedurilor penale care au fost întreprinse în statul solicitant***, inclusiv orice măsură coercitivă temporară în curs și termenul pentru aplicarea unei astfel de măsuri***;

Or. en

Amendamentul 25

Propunere de regulament
Articolul 9 - alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
5. ***Certificatul*** completat menționat la alineatul (1) și, în cazul în care s-a convenit	5. ***Formularul de cerere*** completat menționat la alineatul (1) și, în cazul în

astfel cu autoritatea solicitată, orice alte informații scrise care însoțesc cererea de transfer al procedurii penale, se traduc într-o limbă oficială a statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c).	care s-a convenit astfel cu autoritatea solicitată, orice alte informații scrise care însoțesc cererea de transfer al procedurii penale, se traduc într-o limbă oficială a statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c).

Or. en

Amendamentul 26

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	1a. Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la decizia sa motivată menționată la alineatul (1) în termenele prevăzute la articolul 14.

Or. en

Amendamentul 27

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1 – litera f

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(f) dacă statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea***. O astfel de competență ar putea*** decurge***, de asemenea,*** din articolul 3.	(f) dacă statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea***, inclusiv competența care*** decurge din articolul 3.

Or. en

Amendamentul 28

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Consultările ***pot avea*** loc, de asemenea, înainte de emiterea cererii de	2. Consultările ***au*** loc, de asemenea, înainte de emiterea cererii de transfer al

transfer al procedurii penale, în special pentru a stabili dacă transferul ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției. Pentru a propune transferul procedurii penale din statul solicitant, autoritatea solicitată se ***poate consulta***, de asemenea, cu autoritatea solicitantă cu privire la posibilitatea de a emite o cerere de transfer al procedurii penale.	procedurii penale, în special pentru a stabili dacă transferul ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției. Pentru a propune transferul procedurii penale din statul solicitant, autoritatea solicitată se ***consultă***, de asemenea, cu autoritatea solicitantă cu privire la posibilitatea de a emite o cerere de transfer al procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 29

Propunere de regulament
Articolul 15 - alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
4. Sunt formulate fără ***întârziere*** răspunsuri la cererile de consultări.	4. Sunt formulate fără ***întârzieri nejustificate*** răspunsuri la cererile de consultări.

Or. en

Amendamentul 30

Propunere de regulament
Articolul 15 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Articolul 15a
	Informații care trebuie furnizate persoanei suspectate sau acuzate
	1. În cazul în care autoritatea solicitată emite o decizie de a admite transferul procedurilor penale în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitată informează imediat persoana suspectată sau acuzată, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al anchetei sau să pericliteze în alt mod ancheta, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurilor penale, cu excepția cazului

în care persoana respectivă nu poate fi localizată sau contactată. Autoritatea solicitată furnizează persoanei suspectate sau acuzate o copie a deciziei motivate de admitere a transferului de proceduri. Autoritatea solicitată informează, de asemenea, persoana suspectată sau acuzată, cu excepția cazului în care aceasta nu poate fi localizată sau contactată, cu privire la dreptul său la o cale de atac eficientă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenele pentru o astfel de cale de atac. După caz, autoritatea solicitată poate cere asistența autorității solicitante pentru a îndeplini sarcinile menționate la prezentul alineat.

2. În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie de a refuza transferul procedurilor penale, în conformitate cu articolul 12 alineatul (3), autoritatea solicitantă informează persoana suspectată sau acuzată, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al anchetei sau să pericliteze în alt mod ancheta, fără întârzieri nejustificate, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurilor penale și la refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată sau contactată. După caz, autoritatea solicitantă poate solicita asistența autorității solicitate pentru a îndeplini sarcinile menționate la prezentul alineat.

Or. en

Amendamentul 31

Propunere de regulament
Articolul 15 b (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Articolul 15b

Informații care trebuie furnizate victimei

1. În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie de a admite transferul procedurilor penale, în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitată informează fără întârzieri nejustificate victima care a solicitat să primească informații cu privire la procedurile penale în conformitate cu Directiva 2012/29/UE, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al anchetei sau să pericliteze în alt mod ancheta, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurilor penale și la aprobarea ulterioară a transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care victima nu poate fi localizată sau contactată. Autoritatea solicitată informează, de asemenea, victima cu privire la dreptul său la o cale de atac eficientă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenele pentru o astfel de cale de atac. După caz, autoritatea solicitată poate solicita asistența autorității solicitante pentru a îndeplini sarcinile menționate la prezentul alineat.

2. În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie de a refuza transferul procedurilor penale, în conformitate cu articolul 12 alineatul (3) și cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete sau să pericliteze în alt mod ancheta, autoritatea solicitantă informează fără întârzieri nejustificate victima care a solicitat să primească informații cu privire la procedurile penale în conformitate cu Directiva 2012/29/UE, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurilor penale și la refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana nu poate fi localizată sau contactată. După caz, autoritatea solicitantă poate solicita asistența

autorității solicitate pentru a îndeplini sarcinile menționate la prezentul alineat.

Or. en

Amendamentul 32

Propunere de regulament
Articolul 15 c (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Articolul 15c
	Dreptul la o cale de atac eficientă
	1. Persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au dreptul la o cale de atac eficientă în statul solicitat împotriva unei decizii de admitere a transferului procedurilor penale.
	2. Dreptul la o cale de atac eficientă se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa. Instanța examinează validitatea deciziei de admitere a transferului procedurilor penale în lumina dispozițiilor relevante ale prezentului regulament, în special a articolelor 5 și 13.
	3. Statele membre prevăd că persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au, de asemenea, dreptul de acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor la o cale de atac eficientă. Accesul la dosar se limitează la documentele legate de transferul procedurilor penale și este necesar pentru exercitarea dreptului persoanelor la o cale de atac eficientă.
	4. Termenul pentru introducerea unei căi de atac eficiente nu trebuie să depășească 14 zile de la data informării cu privire la decizia de transfer a procedurilor penale menționată la articolul 5. Instanța din statul solicitat emite decizia privind calea de atac fără

întârzieri nejustificate și, dacă este posibil, în termen de 60 de zile.

5. În cazul în care calea de atac este admisă, procedurile penale se vor transfera din nou sau se vor desfășura în continuare în statul solicitant, cu excepția cazului în care instanța din statul solicitat decide altfel.

6. Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la căile de atac eficiente depuse în temeiul prezentului articol și cu privire la rezultatul final al acestora în termen de cinci zile lucrătoare de la data emiterii deciziei privind calea de atac.

Or. en

Amendamentul 33

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 2 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(ba) coordonează, după transferul procedurilor penale, cu autoritatea solicitată și cu implicarea timpurie a Eurojust, măsurile provizorii luate înainte de transfer.

Or. en

Amendamentul 34

Propunere de regulament
Articolul 21 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Autoritatea ***solicitată*** informează autoritatea solicitantă cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi	Autoritatea ***care emite decizia finală*** informează autoritatea solicitantă cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi

penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.	penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.

Or. en

EXPUNERE DE MOTIVE

Expunere de motive – Raportoarea Kanko – Propunere de regulament privind transferul de proceduri în materie penală 2023/0093/COD

Răspândirea criminalității transfrontaliere și, în special, a ***infracțiunilor*** grave comise de ***grupurile organizate*** ne determină în prezent să întreprindem noi acțiuni care ar acoperi lacunele din legislația europeană.

Acest aspect este deosebit de important în cazul investigării infracțiunilor transfrontaliere săvârșite de grupuri infracționale organizate, cum ar fi traficul de droguri, introducerea ilegală de migranți, traficul de persoane, traficul de arme de foc, infracțiunile contra mediului, criminalitatea informatică sau spălarea banilor.

Numărul ridicat al acestor cazuri conduce la situații în care mai multe state membre au competența de a investiga și de a trimite în judecată aceleași infracțiuni sau infracțiuni conexe.

Cu toate acestea, actualul cadru juridic fragmentat generează în practică mai multe probleme și dificultăți juridice, ceea ce face adesea ca transferurile de proceduri către un alt stat membru să fie anevoioase și nu întotdeauna încununate de succes.

Transferurile de proceduri sunt considerate o piatră de temelie a cooperării judiciare internaționale, dar până în prezent nu au fost abordate de legiuitorul UE.

Sistemele judiciare naționale se confruntă cu numeroase provocări practice în ceea ce privește transferul procedurilor penale. Lista dificultăților include norme diferite privind probele, costul și calitatea traducerilor, lipsa consultărilor și a coordonării, precum și termenele pentru emiterea deciziilor.

Prin urmare, raportoarea recunoaște necesitatea urgentă a unui nou instrument de consolidare a cooperării judiciare între statele membre, care să stabilească norme clare privind transferul procedurilor penale dintr-un stat membru în altul.

Raportoarea subliniază că armonizarea în acest domeniu se va dovedi un important pas înainte și va facilita buna administrare a justiției, va preveni impunitatea, va evita încălcarea principiului *ne bis in idem* și va asigura o combatere eficace a criminalității transfrontaliere.

Raportoarea consideră că există o nevoie clară de legislație care să contribuie la excluderea procedurilor paralele și a jurisdicțiilor care se suprapun în situațiile în care infracțiunea a fost săvârșită pe teritoriile mai multor state membre sau în care urmările unei infracțiuni au loc pe teritoriile mai multor state membre.

Raportoarea sprijină obiectivul noii propuneri de stabilire a unor norme comune privind transferul procedurilor penale pentru a combate în mod eficient criminalitatea transfrontalieră și pentru a se asigura că statul membru cel mai bine plasat investighează sau urmărește penal o infracțiune.

Cu toate acestea, raportoarea consideră că se mai pot aduce îmbunătățiri propunerii actuale în ceea ce privește securitatea, eficacitatea și eficiența juridică și, prin urmare, prezintă mai multe modificări ale textului Comisiei.

Printre altele, raportoarea:

- stabilește un domeniu de aplicare mai adecvat pentru transferul procedurilor penale, astfel încât să nu împiedice anchetele, propunând o abordare practică și specificând că prezentul regulament se aplică tuturor cazurilor din Uniune referitoare la suspect;
- extinde definiția propusă a victimei și la persoanele juridice pentru a include entitățile care au suferit prejudicii sau pierderi economice ca urmare directă a unei infracțiuni;

- clarifică rolul și drepturile persoanelor suspectate sau acuzate în procedura de transfer al procedurilor, subliniind că opinia negativă a persoanei suspectate sau acuzate cu privire la transferul procedurilor penale nu împiedică un astfel de transfer, având în vedere că o astfel de decizie este emisă de autoritatea competentă din statul membru solicitat, clarificând interesele victimelor și drepturile acestora în cadrul procedurii de transfer, permițând unei singure victime și nu doar „majorității victimelor” să propună transferul procedurilor penale;
- subliniază că persoana suspectată sau acuzată poate fi înștiințată cu privire la intenția de transfer al procedurilor penale numai dacă această înștiințare nu ar periclita ancheta;
- propune termene care ar permite un transfer mai eficient și mai rapid al procedurilor penale;
- impune obligativitatea consultărilor dintre autoritățile solicitante și cele solicitate înainte de a transmite cererea de transfer al procedurilor penale;
- introduce o nouă dispoziție care prevede o coordonare între autoritatea solicitată și autoritatea solicitantă ulterior transferului, în ceea ce privește măsurile provizorii care au fost luate.

Raportoarea consideră că acest nou instrument va contribui la buna administrare a justiției și, în special, la o cooperare eficientă între autoritățile judiciare ale statelor membre.